

*The Virgin has Borne a Son  
Emmanuel ... God is with us*



*ها إن العذراء تلدُ ابنًا  
عمانويل ... الله معنا*

Our Lady of Lebanon Co-Cathedral

Sunday 02 December 2018

[www.olol.org.au](http://www.olol.org.au)

The Gospel

Visitation To Elizabeth

The Epistle

In those days Mary set out and went with haste to a Judean town in the hill country, where she entered the house of Zechariah and greeted Elizabeth. When Elizabeth heard Mary's greeting, the child leaped in her womb. And Elizabeth was filled with the Holy Spirit and exclaimed with a loud cry, "Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb. And why has this happened to me? That the mother of my Lord comes to me? For as soon as I heard the sound of your greeting, the child in my womb leaped for joy. And blessed is she who believed that there would be a fulfillment of what was spoken to her by the Lord."

Lk 1 : 39 - 45

Prayer

Heavenly Father, as we journey towards the birth of Your Son, the Word who became flesh to save us from damnation, help us prepare our hearts to receive Him. Let our whole being become a manger for Him so that our spirit rejoices only in Him, now and forever.

Amen



Next Sunday's Readings

Birth of John The Baptist

Gal 4: 21 - 5:1

Lk 1: 57 - 66

**O King of Kings  
and Saviour of  
the world,  
You left the  
throne of glory  
and became  
man**

*The Maronite Liturgy*

Brothers and sisters,  
Paul, an apostle of Christ Jesus by the will of God,  
To the saints who are in Ephesus and are faithful in Christ Jesus: Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.  
Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, who has blessed us in Christ with every spiritual blessing in the heavenly places, just as he chose us in Christ before the foundation of the world to be holy and blameless before him in love. He destined us for adoption as his children through Jesus Christ, according to the good pleasure of his will, to the praise of his glorious grace that he freely bestowed on us in the Beloved. In him we have redemption through his blood, the forgiveness of our trespasses, according to the riches of his grace that he lavished on us. With all wisdom and insight he has made known to us the mystery of his will, according to his good pleasure that he set forth in Christ, as a plan for the fullness of time, to gather up all things in him, things in heaven and things on earth. In Christ we have also obtained an inheritance, having been destined according to the purpose of him who accomplishes all things according to his counsel and will, so that we, who were the first to set our hope on Christ, might live for the praise of his glory. In him you also, when you had heard the word of truth, the gospel of your salvation, and had believed in him, were marked with the seal of the promised Holy Spirit; this is the pledge of our inheritance toward redemption as God's own people, to the praise of his glory.

Eph 1: 1 - 14

**SUNDAY HOLY LITURGIES (Masses)**

LOLOL Co-Cathedral, Harris Park 8am (Arabic), 9:30am (English Family), 11am (Ar/Eng), 5pm (Ar/Eng), 7pm (English Youth)

**WEEKDAY HOLY LITURGIES (Masses)**

Mon, Tues, Thurs, Fri 7am, 8.45am & 6pm. Wed 7am, 8.45am & 5:30pm; 7pm (English Youth) Sat 7:30am & 6pm (Ar/Eng)

**CONFESSIONS**

Before and during Saturday 6pm and Sunday Masses or by appointment on weekdays

**WEEKDAY DEVOTIONS**

Rosary: Mon & Tues 8pm, Wed 6:30pm, Thurs 7:30pm Sun 6:30pm Divine Mercy followed by Rosary Fri 7:30pm

**Adoration Hour:** Thursdays 8pm – 9pm **24 Hour Adoration:** This Fri 07 Dec from 9:30am – Sat 8 Dec at 7:30am

**PARISH Office:** 9689 2899 **Fax:** 9689 2068. (Email: [info@olol.org.au](mailto:info@olol.org.au)). Fr Tony Sarkis (Dean): 0433 211 248

A.P's: Fr Youwakim Noujaim 0406 060 445. Fr Pierre Khoury 0411 735 258. Fr Paul Joubair 0414 900 016.

Fr Bernard Assi 0411 811 807. Fr Yuhanna Azize 0435 764 824. Fr John-Paul Bassil 0401 545 454

Fr Danny Nouh 0477 008 787. Subdeacon Robert Albayeh 0414 447 883. Subdeacon Charbel Dib 0410 759 795

As we prepare for the Birth of our Lord, this Sunday's focus is on the Visitation to Elizabeth by Mary. Our First Reading is taken from the Letter of Paul to the Ephesians.

The encounter between Mary and Elizabeth is filled with great joy, love and hope. It also serves to remind us that God has plans for everyone – for Mary and Joseph, and for Zechariah and Elizabeth – and for each one of us. The Reading from the Ephesians expresses this understanding that each of us is important.

Paul uses wonderful terms such as:

- Blessed us in Christ with every spiritual blessing – v3
- Chose us in Christ before the foundation of the world to be holy and blameless before him in love – v4
- He destined us for adoption as his children through Jesus Christ – v5
- His glorious grace that he freely bestowed on us – v6
- In him we have redemption through his blood, the forgiveness of our trespasses, according to the riches of his grace – v7
- He has made known to us the mystery of his will – v9
- Were marked with the seal of the promised Holy Spirit – v13
- The pledge of our inheritance towards redemption as God's own people – v14

It is a litany of blessings, a hymn of praise, a message of love, an invitation to participation, a herald of good news, and a celebration of love. Yes, God has a purpose for each of us – just like Mary and Elizabeth. God has wonderful plans, an exciting vision, God blesses us with love and hope. God calls us and gifts us with grace abundantly. Amen

*Sr Margaret Ghosn MSHF*

### What is hope?

Hope is the theological virtue by which we desire and await from God eternal life as our happiness, placing our trust in Christ's promises and relying on the help of the grace of the Holy Spirit to merit it and to persevere to the end of our earthly life.

### What is prayer?

Prayer is the raising of one's mind and heart to God, or the petition of good things from him in accord with his will. It is always the gift of God who comes to encounter man. Christian prayer is the personal and living relationship of the children of God with their Father who is infinitely good, with his Son Jesus Christ, and with the Holy Spirit who dwells in their hearts.



## The Servant's Word

## The Encounter Between The Two Women

Brothers and Sisters in Christ,

After the two announcements, Zechariah's and Mary's, now is the time to activate the good news and live it. Good news is not given to us to keep it for ourselves or to conceal it but to announce it first and activate it next through our work. This is what we are witnessing today on Visitation Sunday with Mary's visit to her cousin Elizabeth.

In the Visitation story, Luke is showing us the connection between love and service in the lives of Mary and her cousin, highlighting the necessity of having these two virtues in the life of every Christian. When the angel Gabriel told young Mary about the conception of her elderly cousin Elizabeth, she hurried to her house to visit her and serve her. Mary did not care about herself. Rather, she rushed to where she sensed a need for her presence. Her visit to Elizabeth was for service and to share with her barren cousin the joy in the great grace which God had bestowed upon her when she became pregnant with John who would prepare the way for the Lord.

The encounter of the two women was special and sacred. The house was blessed by it, its walls must have rejoiced and the hills danced with joy. As soon as the host heard her guest's greeting, she was thrilled and the child leapt for joy in the womb of the woman whom God had touched with such a grace in her old age. It was an encounter of praise and thanksgiving to God who gave the barren to conceive the one who would bring the good news of the new covenant and made a celibate virgin the mother of the one who would build the new covenant with his blood.

On Visitation Sunday, we ask you Mary to visit our homes, workplaces and every other place in our society. Give us the grace to be keen on our Christian mission so we can be always motivated, like you, to serve whenever and wherever a need arises, taking your son's name with us wherever we go, arming ourselves with the gifts of the Holy Spirit wherever we are, so we can be true witnesses to God's compassion and His love for the human.

On Visitation Sunday our parish departs with Mary and members from Heaven on Earth on a visit to the marginalised for an encounter with the Lord Jesus through the face of every miserable child, elderly and family in need. The visit is to Fiji where this blessed group in our parish has been carrying out work of mercy and service for a while. Through this visit, we bear witness to the good news by serving with joy and giving with love. May these generous hands be blessed and God knows how to reward their generosity.

Yesterday, the bells of our cathedral rang with joy at the ordination of four new subdeacons for the eparchy: Dory-Peter Zaouk, Michael Boudaher, Sayed Issac and Ghassan Nakhoul. This ordination is a gift from the child of the manger to our parish. May God bless the new subdeacons and confirm them with his grace.

Next Sunday, Bishop Antoine-Charbel Tarabay will pay a legal visit to our parish for three days, from Sunday to Tuesday. The shepherd's visit is to see how his flock is going. The Bishop will be celebrating mass on Sunday at 11 am and the youth mass as well. He will be meeting with various parish committees, associations and parishioners. May it be a blessed visit.

**Father Tony Sarkis**



In the Third Week of the Season of the Glorious birth, Mary visits her cousin Elizabeth.

Mary had just received news from the Angel Gabriel that she was to have a child. Upon arriving in the city of Judah, Elizabeth greets her with Joy. Elizabeth immediately knows Mary is pregnant and that the child she carries, is the one who has come to be sacrificed for the world. Elizabeth is filled with the Holy Spirit as her child leaps in her womb.

The Holy Spirit has filled Elizabeth and her unborn baby, John is baptised in the womb and will have his own mission to be the forerunner of Christ.

From the words of St Ephrem:

*"The Word of the Father came from His womb and put on a body in another womb; the Word proceeded from one womb to another and chaste wombs are now filled with the Word; blessed is He who has resided in us."*

Through the Mystery of the Eucharist we are privileged to receive Jesus, He resides in us just as he did in Mary's Womb. Therefore, when others interact with us, they too shall encounter Christ, especially through our actions and words. Remember to always be humble and kind, just as Jesus was. He welcomed ALL, with open arms. Be conscious of hurtful words, excluding behaviours and more. It can be hard sometimes to welcome people who are different to us, but that is what Jesus did best. He sought out the outcasts, such as the leper, the blind, the tax collector, the haemorrhaging woman, the Canaanite woman and more. To bring them closer to him, and we should be doing the same.

On this feast let us remember that we can encounter Christ everyday through prayer and through the Eucharist. We ask you Lord to heal us from our sins through this mystery, and allow us to receive the blessing of the Holy Spirit, and to share this blessing with everyone we encounter.

Christina Maksisi



### Fersen Corner

#### Why are the faithful departed important?



If you have ever attended a Maronite memorial Mass, you would hear that long hymn at the end or if you really pay attention to the Mass you would often hear a lot of references to the faithful departed. Twice a year our Maronite Church celebrates the dead. Why? What for?

Praying for the departed is a spiritual act of mercy and us as baptised Maronite Catholics have a duty to pray for these departed souls. Just like it is important to pray for good health, world peace and my family it is EXTREMELY IMPORTANT to pray for the departed.

The departed souls pray for you and I and in turn we need to pray for them so they can go to Heaven and be with Jesus, for they can no longer do this on their own. As the Church dedicates November to the souls in Purgatory let us join with the Church in always praying for the dead because one day, they will help you.

"We do not want you to be unaware, brothers, about those who have fallen asleep, so that you may not grieve like the rest, who have no hope". 1 Thessalonians 4:13

"On these clouds of fragrant smoke, and the scent of scent perfume O lord, grant remembrance to the faithful who died. All those who with fervent faith fed upon your holy flesh and drank of your sacred blood, then died in your hope" – Maronite Incense Prayer

Ann B

### Heaven On Earth

#### GLIMPSE OF HEAVEN ANNUAL CHRISTMAS PROJECT 2018

##### HAMPER ITEMS FOR REFUGEE FAMILIES AND HOMELESS:

- CANNED ITEMS (TUNA, CORN, SPAGHETTI, BAKED BEANS)
- PACKETED SNACKS (CHIPS, BISCUITS, MUESLI BARS)
- BOTTLES OF WATER
- TOOTHBRUSH AND TOOTHPASTE
- FACIAL WIPES
- POCKET TISSUES
- SOAP BARS (INDIVIDUALLY WRAPPED)
- SOCKS



##### PROUDLY SUPPORTING:



CONTACT BRIDGET ELIAS ON 0421 636 915

## Parish Camera



**The Seniors celebrating The Feast of St Barbara**

**The Sodality of The Immaculate Conception - Spiritual Retreat**



**Teens - Come Alive Q & A**

## Community Business Network Page

Interested in becoming part of the Community Business Network Page?  
For **\$500 ONLY** you can promote your business for the whole month  
E [media@lolol.org.au](mailto:media@lolol.org.au) or P (02) 8898 1536



Catering for all occasions now  
available Call : 02 8898 1550

**Do you have sore feet?  
Dont put up with  
it any longer!**

**Call Dr Buddy Abdul-Ahad Now**

**0403 633 911 or 02 9637 3227**

**5 Memorial Ave, Merrylands**

**Medicare Bulk Billing for Eligible Patients**



**SAHRA**  
BY THE RIVER

*Water front location  
for all occasions*

9635 6615 | [INFO@SBTR.COM.AU](mailto:INFO@SBTR.COM.AU)

*Annie Belle Boutique*

UNIQUE DESIGNS, HANDMADE IN EUROPE  
ROSSMORE SHOWROOM NOW OPEN

FLOWERGIRL DRESSES - HOLY COMMUNION DRESSES - CHRISTENING GOWNS - ALL FORMAL OCCASION GOWNS

[www.anniebelleboutique.com.au](http://www.anniebelleboutique.com.au)  
0447 753 398

# Parish Notice Board

## FEAST DAYS, MEMORIALS & FUNERALS

### Sunday 2 December: Visitation to Elizabeth

**8:00am** One year Jamileh Mikhael Hanna wife of Antonios Ibrahim Jabbour Ibrahim from Karm El Mohr

**11:00am** 40 Day Maroun Said Katrib from Karm El Mohr

**5:00pm** 40 Day Hala Salim Baissari from Hadchit widow of the late Barakat Gerges Esber from Kfarsghab

**7:00pm** One Year Mansour Sfeir from Hadath El Jebbeh

### Tuesday 4 December: St Barbara

**6:00pm** Merhi Francis Semaan from Mazraat El Toufah (died in Lebanon)

### Saturday 8 December: Immaculate Conception

**6:00pm** 40 Day Tony Rachid Saad from Becharre

### Sunday 9 December: Birth of John the Baptist

**8:00am** The livings and departed of the members of Sodality

**11:00am** One Year Father Antoun Bou Antoun from Imar, Assistant Priest of Our Lady of Lebanon Parish, Harris Park

**5:00pm** 40 Day Antoinette Emile Fakhr from Bekaakafra wife of Chahid Hamid Hanna from Sir El Dannieh

## قَدَاسَاتِ الْأُسْبُوعِ

### الأحد ٢ كانون الأول: أحد زيارة العذراء لأليصابات

٨:٠٠ السنة للمرحومة جميلة مخايل حنا زوجة أنطونيوس إبراهيم جبور إبراهيم من كرم المهر

١١:٠٠ أربعون المرحوم مارون سعيد القطريب من كرم المهر

٥:٠٠ أربعون المرحومة حلا سليم البيسري من حدشيت أرملة المرحوم بركات جرجس إسبر من كفرصغاب

٧:٠٠ السنة للمرحوم منصور صفيير من حدث الجبة

### الثلاثاء ٤ كانون الأول: الشهيذة بربارة

٦:٠٠ المرحوم مرعي فرنسيس سمعان من مزرعة التفاح (متوفي في لبنان)

### السبت ٨ كانون الأول: عيد الحبل بلا دنس

٦:٠٠ أربعون المرحوم طوني رشيد سعد من بشري

### الأحد ٩ كانون الأول: أحد مولد يوحنا المعمدان

٨:٠٠ قداس على نية أبناء الأخوية أحياء ومرضى وأموات والإحتفال في تجديد الوعد

١١:٠٠ السنة للمرحوم الخوري أنطون بو أنطون من عيمار خادم في رعية سيدة لبنان هاريس بارك

٥:٠٠ أربعون المرحومة أنطوانيت إميل فخر من بقاعفرا زوجة شهيد حميد حنا من سير الضنية

## Announcements

### **LOL Music Academy**

We are excited to announce Our Lady of Lebanon's music academy 1 on 1 sessions in Classical Vocals, Contemporary Vocals, Classical Piano and Contemporary Piano. With fully qualified teachers  
**Phone** Parish office **02 9689 2899** or **Email** ghadi@lol.org.au

### **Maronite Flame Teens - Christmas Grand Ball**

**Date:** 08 December 2018 **Time:** 7-11pm

**Venue:** LOL Youth Centre Level 1 **Tickets** \$40 - **no Entry after 8pm**  
**For More Information Contact** AJ 04 152 415 14

### **Women's Faith Formation Group**

**Registration now open** Once a month (Feb-Nov)

Monday 7.30pm-9pm. Take that leap of faith and **register** your name to become part of this group. **Text** Juliette Ayoub **0403 133 502** your full name and any questions you might have.

**Registration closes** 22nd December



## Regular Parish Events / Activities

### **Youth & Teen's Events**

**Teens Saturdays 4-6pm** contact Albert Junior (AJ) **0415241514**  
**Blood Donation** contact Joanna **0447442940** or Annette **0405297746**  
**Youth Meetings** For more details contact Joanne **0427503008**  
**LOL St Vincent De Paul Society Conference**  
contact Kim Moussa **0476810293** or **svdp\_lol@hotmail.com**

### **Children's Events**

**Arabic Classes: Every Saturday 9:30am-12:30pm** (during the school term)  
contact Fr Bernard **0411 811 807**  
**Fersan Al-Adra: Sat 1pm -3pm** call Eliana Gerges on **0421 740 115**  
**Children's Playgroup: Tuesdays & Wednesday 9.30am-11.30am**

### **Senior's Events**

#### **Activities for Seniors**

كل أسبوعين لمن يهمله إحضار أحد الوالدين أو الجدّين  
**Every fortnight** if you wish to bring a parent or grandparent,  
call Samia on **0414807410** or the Parish on **96892899**

### **Adult's Events**

**Arabic Classes:**  
**Mondays 7pm - 9pm**  
contact Fr Bernard **0411 811 807**

### **Family of The Divine Word**

عائلة الكلمة الإلهية - سهره إنجيلية  
**Tuesdays at 7pm**  
contact the Parish Office:  
**02 9689 2899**



"نحن سفراء المسيح"، هكذا يصفنا القديس بولس (٢ كور ٥: ١٦ - ٢١). كيف يكون ذلك؟ وكيف نحمل نحن هذه الصفة؟ عائلة الكلمة الإلهية في رعية سيدة لبنان تأملت بهذا الموضوع مساء الثلاثاء الماضي مع رئيس دير القديس يوحنا بولس الثاني للرهبانية المارونية المريمية في أستراليا الأب جان بول باسيل.

السفير لا يُنتخب بل يُعيّن لتمثيل بلاده ورئيسها. لديه التزام وقسم تجاه دولته، وهو محمي من قبلها. لا يأخذ جنسية الدولة التي يعيش فيها ولا يطلب جنسيتها لأنه يمثل وطنه. لا يعطي السفير رأيه بأي قضية بل يمثل رأي بلاده. كل هذا ينطبق أيضاً على سفراء المسيح الذين يبشرون بالمملكة السماوية. أن أكون سفيراً للمسيح يعني أن أمثل دولته السماوية على الأرض. ولكي أمثلها بكل أمانة، عليّ أن أتحدى بـ ١٠ صفات.

الصفة الأولى لسفير المسيح، التواضع. كيف أمثل الوديع والتواضع القلب إذا كنت متكبراً؟ الكبرياء عدو الحياة الروحية، عدو المبشر، عدو الدعوة التي يدعونا إليها الرب، وعدو المسيح. لا يمكن للمتكبر أن يصبح قديساً. الصفة الثانية لسفير المسيح هي الجهوزية. عليّ أن أكون دائماً مستعداً للخدمة والبشارة. الانسحاب وقت الصعوبة ممنوع، وكذلك الخوف والتردد. والاستعداد يكون بقراءة الكلمة وفهمها وعيشها، وبالصلاة والصوم وممارسة الأسرار المقدسة. الصفة الثالثة، الوضوح والبساطة. عليّ أن أحكي عن المسيح بجرأة ووضوح وبلغة يفهمها الكبير والصغير. الصفة الرابعة العدل. إذا كنت حقاً سفيراً للمسيح، عليّ أن أكون عادلاً في بيتي وعائلتي ومجتمعي بحيث لا أفرق أو أميز بين شخص وآخر، أيّاً كان دينه أو عرقه أو لونه. الصفة الخامسة لسفير المسيح هي الصبر. خلال بشارتي بالمسيح قد يعارضني البعض أو يسعوا إلى نهشي. يجب أن أعرف كيف أحبهم. الصفة السادسة الصدق. عندما أبشر أتكلّم عن شخص أعرفه. إذا كنت أتكلّم عن الصلاة وأنا لا أصلي، أصبح أضحكة للناس. للصلاة ثمارها في حياة المؤمن وهي تظهر في تصرفاته. الصفة السابعة الأمانة. ننشر كلمة الله بأمانة بحيث لا نخترع فكرة غريباً عن تعليم الكنيسة. التبشير ببسوس في شكل يشكك الناس ممنوع. الصفة الثامنة المنطق والاعتدال. بالمنطق والاعتدال أوصل الكلمة بمحبة وأعيشها أمام الآخرين بفرح. نحن نعمل والله يكمل والروح القدس يتمم. الصفة التاسعة الجاذبية. سفير المسيح يكون جذاباً بجوهره لجذب الناس إلى الرب بتصرفاته وتهذيبه ولياقته واندفاعه بالنعمة. الصفة العاشرة والأخيرة لسفير المسيح هي الاتكال على الله. إذا اتكلت على نفسي أفضل. أتكل على الرب الذي أمثله، عندها ينطق روحه القدوس بلساني.

نحن سفراء المسيح لننشر حضوره وفرحه وسلامه وفكره، نبشر العالم به طفالاً وُلد في مغارة متواضعة وجاء ليخدم لا ليُخدم. وبما أنه هو من جعلنا سفراء له، فهو يقودنا ويرعانا بعنايته في مسيرتنا نحو الملكوت. نحن سفراء المسيح، نعيش مع المسيح، في المسيح وللمسيح.

عائلة الكلمة الإلهية

### أنا هي الحبل بلا دنس



في ٢٥ آذار ١٨٥٨، كشفت سيدة ماسابيل أخيراً عن اسمها: "أنا الحبل بلا دنس". وكان البابا بيوس التاسع قد أعلن قبل أربع سنوات من ظهورات لورد أن مريم العذراء "حفظت بريئة من أي دنس الخطيئة الأصلية... في اللحظة الأولى من الحمل بها". فهي ليست بريئة من الخطيئة فحسب، بل أنّ الله حماها من كافة الجروح التي سببتها خطايا البشر لجنسنا البشري. لأن الخطيئة تترك آثاراً، كالمرض، حتى بعد شفاء المريض. فقد أضافت العذراء في إعلانها لبرناديت هذا إلى عقيدة ١٨٥٤.

فالحبل بلا دنس حدث إستثنائي لدرجة أن مريم أخذت النعمة التي أعطيت لها إسمًا لها "أنا الحبل بلا دنس". تجدر الإشارة إلى أنّ ملاك الرب، عندما خاطب مريم في يوم البشارة، لم يدعها باسمها المعروف، "مريم". فقد استخدم الملاك في الإنجيل بحسب القديس لوقا تعبيراً لا وجود لمثله في أي مكان من العهد الجديد نترجمه عادةً بعبارة "يا ممثلة نعمة". لكنه يصح أكثر القول: "يا لؤلؤة النعمة". فمريم ليست النعمة، وليست هي التي تعطي النعمة: "من المسيح نلنا النعمة والحق"، بحسب القديس يوحنا في بداية إنجيله. ولكن النعمة تغمرها كلياً، كما كان الهيكل مغموراً بمجد الله. في هذه الظروف، ليس مستغرباً أن تأتي النعمة إليها وتتجسد فيها. كان الله بامتيازات الحبل بلا دنس "يحضر لابنه مسكناً لائقاً به. لا يمكن أن يقبل الله "النعم" إلا من إنسان حر. إلا أنّ الحرية، كما قال البابا الطوباوي يوحنا بولس الثاني يجب أن تكون محررة من كل العراقيل. وقد منح الله مريم حرية كاملة كي تستطيع القيام بعمل الإيمان الفريد والمصيري في تاريخ البشرية يوم البشارة. فقد جعل امتياز الحبل بلا دنس مريم حرة بما يكفي لتقبل غير المحتمل بالنسبة إلى العقل البشري.

www.zenit.org

### قَامَتْ مَرْيَمُ فَمَضَتْ مُسْرِعَةً إِلَى الْجَبَلِ



إن الابتهاج والفرح كانا قوّة سيدتنا مريم. هذا ما جعل منها الأمة المندفعة للرب ابنها، لأنها ما إن "انصرف الملاك من عندها" حتى "قَامَتْ... فَمَضَتْ مُسْرِعَةً". إنّ الفرح وحده كان جديراً بإعطائها القوّة للمغادرة على عجل إلى ما وراء تلال يهوذا لكي تصبح خادمة نسبيتها. الأمر هو نفسه بالنسبة إلينا؛ علينا أن نكون مثلها

خادمت حقيقتاً للرب وكل يوم بعد المناولة المقدسة تُسارع إلى ما وراء جبال الصعوبات التي نواجهها مُقدّمين من كل قلبنا خدمتنا إلى الفقراء. أعطوا الرب يسوع للفقراء بصفتكم خادمت الرب. إن الفرح هو الصلاة، الفرح هو القوّة، الفرح هو الحبّ، هو شباك حبّ تستطيعون بفضل اصطيد النفوس. إنّ "الله يُحبّ من أعطى مُتَهَلِّلاً" من يعطي بفرح يعطي أكثر. إن صادفتكم في العمل صعوبات وتقبّلتوها بفرح وببسمه عريضة، في هذا كما وفي أشياء أخرى كثيرة، فسوف نرى أن أعمالكم جيّدة والأب يُمجّد من خلالها. أفضلُ طريقة لإظهار امتنانكم لله والبشر هي قبول كل شيء بفرح. قلبٌ فرح يأتي من قلب ملتهب بالحب.

الطوباوية تيريزيا الكالكوتية

### In Our Prayers

Lord, may all the faithful departed whom we entrust to Your care, be held securely in Your Loving embrace for all eternity especially those we Pray for:



(A) All the departed souls, All the lost souls, All the faithful departed, All souls in Purgatory, Antoun Sarkis (B) Milia Bou Raidan (C) (D)(E) Matthew Essey (F) (G) Helen George, Majid George (H) Anis Jamil Haddad, Boutrous & Johra Moussa and their daughter Malki, Antonios Jamil Haddad, Dr Jamil Haddad, Madeleine & Paul Haddad & Son Joseph, Maurice & Martha Jamil Haddad, Therese Hanna Hanna (I) (J) Youssef & Ghanaje Joseph, Hanna & Youssef Moussa Jabbour, Elias Saad el Jehieh & Wife Maryam Mkhayel Jehieh (K) (L) Boulous Laoulach (M) Anthony Moses & the departed of the Moses Family, Semaan & Kari-meh Masri, Therese Melhem, Youssef & Ghssoun Maroun, Robert Bechara Moussa, Bechara Boutros Moussa, KM Mathew (N) Liela Nader (O) (P) (Q) (R) Jamil & Labibe, Roumanus, Raymond & Etour Romanos and their son Joseph (S) Boutros Kozhaya Sassine, Youssef Mikhael Shaeen (T) (U) (V) (W) (X) (Y) (Z)

## الحقيقة المحررة والجامعة – الكتاب المقدس وتثقيف الإيمان



في قراءة الكتاب المقدس يجب الاعتماد على ذوي الاختصاص من أجل توضيح المعنى الحقيقي، وتجنب قراءته حرفياً بآيات مجتزأة من إطارها ومجمعة، لأنها قد تؤدي

إلى سوء فهم كلام الله، وإلى بث أفكار تخالف لاهوت الكتاب المقدس. المهم في تفسير الكتاب المقدس اكتشاف الحقيقة الموضوعية في التعليم الإلهي والخلاصي. لكي تصل الحقيقة الخلاصية الموحاة إلى أكبر عدد ممكن من المؤمنين وسواهم، يجب تكثيف السهرات الإنجيلية واللقاءات البيبلية في الرعايا والمراكز الدينية، وتقديم برامج تعليمية في وسائل الإعلام ومواقع الاتصال الاجتماعي. ومن المهم بـمكان إنشاء موقع رسمي خاص لهذا التعليم يستفيد منه كهنة الرعايا، ومعلمو التعليم المسيحي في المدارس، ومرشدو الأخويات والمنظمات والحركات الرسولية. من أجل تثقيف سليم للإيمان يشترط بمعلم التعليم المسيحي: أن يكون حاملاً شهادة من كليات اللاهوت والليتورجية، أو من معاهد التثقيف اللاهوتي. إن يكون شاهداً في حياته لإيمان الكنيسة، وقوة في الحياة الخلقية، وملتزماً بالحياة الأسرية. أن يكون حائزاً على إذن من أسقفه أو من السلطة الكنسية التابع لها. يعتني مطارئة الأبرشيات وكهنة الرعايا بتثقيف الإيمان في العائلة والزعية والأخويات والمنظمات والحركات الرسولية، لكونها تشكل أماكن مميزة لحياة الإيمان، وتناقله من جيل إلى جيل.

من الرسالة العامة السابعة للبطيريك الماروني بشارة الراعي

## تأمل في الإنجيل



في هذا المقطع من الإنجيل الذي نضعه الكنيسة ليقرأ على مسامعنا هذا الأحد، نستخلص أن كل من يجعل الله أولوية في حياته، تكون خدمة أخيه الإنسان أولوية في عمله، وكل من يجعل من عمله خدمة لأخيه الإنسان، يقال بركة الله... لذلك صرخت أليصابات، بعد العلامة الحسية التي نالتها، وهي أن يرتكض الجنين في بطنها: "مباركة أنت في النساء، ومباركة ثمرة بطنك!"... فكل من يحمل الحقيقة في قلبه، كما حملتها مريم في بطنها، يصبح علامة رجاء للذين يحيطون به. ونحن هل نستحق أن نبارك من الناس لأننا أدركنا وعشنا بنوتنا للآب؟ هل نحمل إلى الناس يسوع في قلوبنا فنجعله محبوباً من خلال الفرح الذي يشع من قلوبنا؟ هل نحول دائماً عملنا لخدمة الإنسانية، فلا نبحث من خلاله فقط على فائدته المادية، بل أيضاً على فائدته المعنوية التي تبني الإنسان وتقوده نحو الله؟ لنعمل جميعاً للوصول إلى الآب، ليكون الآب أولويتنا في الحياة، فنستحق ما قيل لمريم: "مباركة أنت"، "مبارك أنت". كذلك في هذا المقطع من الإنجيل نرى المعونة الإلهية المتمثلة بالإمتلاء من الروح القدس للتعرف على الرب يسوع المسيح كونه الله المتأنس، وبالتالي الصلاة من أجل الآخرين للإمتلاء من الروح القدس والعمل على ذلك، أي نقل البشارة السارة بالخلاص للآخرين.

## وكان لقاء بين المرأتين...



بعد البشارتين، بشارة زكريا وبشارة مريم، حان وقت تفعيل البشارة وعيشها. فالبشارة لا تُعطى لنحتفظ بها لأنفسنا أو لنبقها طي الكتمان بل لنعلنها أولاً ثم نفعلها من خلال عملنا. هذا ما نشهده في أحد زيارة مريم لنسبتها إليصابات.

يسعى الإنجيلي لوقا من خلال نص الزيارة إلى أن يبين لنا رابط المحبة والخدمة في حياة مريم وحياتها لنسبتها، مضيئاً على هاتين الفضيلتين الضرورييتين في حياة كل مسيحي. فمريم الصبية، حين أخبرها الملاك جبرائيل بحبل نسبيتها العجوز إليصابات، "قامت مسرعة" وذهبت إليها سيراً على القدمين لتزورها وتخدمها. لم تسأل مريم عن نفسها، بل هبت إلى حيث لمست الحاجة إلى وجودها. حضورها إلى إليصابات كان للخدمة ولتشارك نسبيتها العاقر الفرح بالنعمة الكبيرة التي أغدقها الله عليها عندما حبلت بيوحنا الذي سوف يعد طريق الرب.

لقاء المرأتين كان مميزاً ومقدساً، تباركت فيه جدران البيت وابتهجت ورقصت له التلال، واهترت أحشاء المضيفة بالضيافة ما أن سمعت سلامها وارتكض الجنين فرحاً في بطن المرأة التي تفقدها الرب في شيخوختها. إنه لقاء التسبيح والشكران للإله الذي أعطى العاقر أن تحمل مبشر العهد الجديد، والبتول العذراء أن تكون أمّاً لباني هذا العهد بدمه.

في أحد الزيارة، نطلب منك يا مريم أن تزوري بيوتنا وأشغالنا وكل مكان في مجتعا، وأن تعطينا نعمة الحماسة للرسالة المسيحية لكون على مثالك مندفعين دائماً للخدمة كلما دعت الحاجة وأينما كانت هذه الحاجة، حاملين اسم ابنك يسوع حيثما حللنا، متسلحين بمواهب الروح القدس حيثما وجدنا، لكون شهوداً حقيقيين لحنان الله وحبّه للبشر.

وفي أحد الزيارة، نتطلق رعبتنا مع مريم وجماعة "سما على الأرض" بزيارة إلى المهمشين، لنلتقي بالرب يسوع بوجه كل طفل بائس ومسّ وعائلة محتاجة. الزيارة هي إلى فيدجي حيث تقوم هذه الجماعة المباركة في رعبتنا بأعمال الرحمة والخدمة منذ مدة. بهذه الزيارة نشهد على تطبيق البشارة بفرح الخدمة وحبّ العطاء. بوركت هذه الأيدي السخية والله يعرف كيف يكافئ كرمها.

البارحة دقت أجراس الكاتدرائية فرحاً وابتهاجاً برسامة أربعة شدايقة جدد في الأبرشية وهم: دوري-بطرس الزاعوق، مايكل بو ضاهر، سايد اسحق وغسان نخول. هذه السيامة هي هدية طفل المغارة لرعبتنا. فليبارك الرب الشدايقة الجدد ويثبتهم في نعمته.

الأحد المقبل سوف يبدأ راعي الأبرشية المطران أنطوان شريل طريقه زيارة قانونية إلى الرعية لمدة ثلاثة أيام، من الأحد حتى الثلاثاء. الزيارة تفقدية يطلع خلالها الراعي على أحوال رعيته. ضمن هذه الزيارة سوف يحتفل سيادته بقداس الأحد الساعة ١١ صباحاً، ثم قداس الشبيبة، ويجتمع بلجان الرعية وجمعياتها وأبنائها وبناتها. فلتكن زيارة مباركة.

الخوري طوني سركيس

*The Virgin has Borne a Son  
Emmanuel ... God is with us*



**ها إن العذراء تلد ابناً  
عمانويل ... الله معنا**

Our Lady of Lebanon Co-Cathedral

الأحد ٢ كانون الاول ٢٠١٨

www.olol.org.au

الإنجيل

أحد زيارة العذراء لإليصابات

الرسالة

في تلك الأيام، قَامَتْ مَرْيَمُ وَذَهَبَتْ مُسْرِعَةً إِلَى الْجَبَلِ، إِلَى مَدِينَةٍ فِي يَهُودَا. وَدَخَلَتْ بَيْتَ زَكَرِيَّا، وَسَلَّمَتْ عَلَى إِلِيصَابَات. وَلَمَّا سَمِعَتْ إِلِيصَابَاتُ سَلَامَ مَرْيَمَ، ارْتَكَضَ الْجَنِينُ فِي بَطْنِهَا، وَامْتَلَأَتْ مِنَ الرُّوحِ الْقُدُسِ. فَهَنَفَتْ بِأَعْلَى صَوْتِهَا وَقَالَتْ: "مُبَارَكَةٌ أَنْتِ فِي النِّسَاءِ، وَمُبَارَكَةٌ ثَمَرَةُ بَطْنِكَ! وَمِنْ أَينَ لِي هَذَا أَنْ تَأْتِي إِلَيَّ أُمُّ رَبِّي؟ فَهَا مُنْذُ وَقَعَ صَوْتُ سَلَامِكَ فِي أَذُنِّي، ارْتَكَضَ الْجَنِينُ ابْتِهَاجًا فِي بَطْنِي! فَطَوَّبِي لِلَّتِي آمَنَتْ أَنَّهُ سَيَتِمُّ مَا قِيلَ لَهَا مِنْ قِبَلِ الرَّبِّ!".

لوقا: ٣٩ - ٤٥

صلاة

الْمَجْدُ لَكَ يَا أَبَانَا السَّمَاوِي، لِأَنَّكَ إِخْتَرْتَنَا بِإِبْنِكَ لِنَكُونَ مِثْرًا لَكَ بِحَسَبِ الْوَعْدِ الَّذِي قَطَعْتَهُ لَنَا بِإِبْرَاهِيمَ. الشُّكْرُ لَكَ أَيُّهَا الْإِبْنُ، يَا وَحِيدَ الْآبِ، يَا مَنْ تَجَسَّدْتَ وَصِرْتَ إِنْسَانًا، فَاجْتَمَعَ فِيكَ كُلُّ مَا فِي السَّمَاءِ وَمَا عَلَى الْأَرْضِ، لِنَتَصَيَّرَ الْكُلَّ فِي الْكُلِّ. السُّجُودُ لَكَ أَيُّهَا الرُّوحُ الْقُدُسُ، يَا مَنْ طَبَعْتَنَا بِخَنُوكِ، لِنَجْعَلَنا بِكَ شُهُودًا لِلْكَلِمَةِ الَّتِي مِنْ خِلَالِهَا نَكْتَشِفُ أَنَّنا أَبْنَاءُ لإِبْرَاهِيمَ، آمِينَ.



قراءات الأحد القادم  
أحد مولد يوحنا المعمدان  
غل ٢١:٤ - ١:٥  
لوقا ٥٧ - ٦٦

**يا ملك الملوك**

**ومخلص البشر،**

**لقد نزلت عن**

**عرش مجدك**

**وصرت إنساناً**

الليتورجية المارونية

يا إخواني، مِنْ بُولُسَ، رَسُولِ الْمَسِيحِ يَسُوعَ بِمَشِيئَةِ اللَّهِ، إِلَى الْقِدِّيسِينَ الَّذِينَ هُمْ فِي أَفْسُسَ وَالْأَمْنَاءِ فِي الْمَسِيحِ يَسُوعَ: الْنِّعْمَةُ لَكُمْ وَالسَّلَامُ مِنَ اللَّهِ أَبِيْنَا وَالرَّبِّ يَسُوعَ الْمَسِيحِ ! نَبَارِكُ اللَّهَ أَبُو رَبَّنَا يَسُوعَ الْمَسِيحِ، الَّذِي بَارَكَنَا بِكُلِّ بَرَكَاتٍ رُوحِيَّةٍ فِي السَّمَاوَاتِ فِي الْمَسِيحِ؛ فَإِنَّهُ اخْتَارَنَا فِيهِ قَبْلَ إِثْنَاءِ الْعَالَمِ، لِنَكُونَ فِي حَضْرَتِهِ قِدِّيسِينَ، لَا عَيْبَ فِيْنَا؛ وَقَدْ سَبَقَ بِمَحَبَّتِهِ فَحَدَّدْنَا لِلْبُنُوَّةِ بِيَسُوعَ الْمَسِيحِ، وَمِنْ أَجْلِهِ، بِحَسَبِ رِضَى مَشِيئَتِهِ، لِمَدْحِ مَجْدِ نِعْمَتِهِ الَّتِي أَنْعَمَ بِهَا عَلَيْنَا فِي الْحَبِيبِ؛ وَفِيهِ لَنَا الْفِدَاءُ بِدَمِهِ، أَيْ مَغْفِرَةُ الذُّلَّاتِ، بِحَسَبِ غِنَى نِعْمَتِهِ، الَّتِي أَفَاضَهَا عَلَيْنَا فِي كُلِّ حِكْمَةٍ وَفَهْمٍ؛ وَقَدْ عَرَفْنَا سِرَّ مَشِيئَتِهِ، بِحَسَبِ رِضَاهُ الَّذِي سَبَقَ فَعَلَّهُ فِي الْمَسِيحِ، لِيُحَقِّقَ تَنْبِيرَ مِلءِ الْأَرْمَنَةِ، فَيَجْمَعَ فِي الْمَسِيحِ تَحْتَ رَأْسٍ وَاحِدٍ كُلَّ شَيْءٍ، مَا فِي السَّمَاوَاتِ وَمَا عَلَى الْأَرْضِ؛ وَفِيهِ أَيْضًا اخْتَارَنَا مِيرَاثًا لَهُ، وَقَدْ سَبَقَ فَحَدَّدْنَا بِحَسَبِ قَصْدِهِ، هُوَ الَّذِي يَعْمَلُ كُلَّ شَيْءٍ بِقَضَاءِ مَشِيئَتِهِ، لِنَكُونَ مَدْحًا لِمَجْدِهِ، نَحْنُ الَّذِينَ سَبَقْنَا فَعَلَعْنَا فِي الْمَسِيحِ رَجَاءً نَا؛ وَفِيهِ أَنْتُمْ أَيْضًا، بَعْدَ أَنْ سَمِعْتُمْ كَلِمَةَ الْحَقِّ، أَيْ إِنْجِيلَ خَلَاصِكُمْ، وَأَمَنْتُمْ، خُتِمْتُمْ بِالرُّوحِ الْقُدُسِ الْمَوْعُودِ بِهِ، وَهُوَ غُرْبُونُ مِيرَاثِنَا، لِفِدَاءِ شَعْبِهِ الَّذِي اقْتَنَاهُ، مَدْحًا لِمَجْدِهِ.

أف ١ : ١ - ١٤

قَدَّاسَاتِ يَوْمِ الْأَحَدِ

كاتدرائية سيدة لبنان - هاريس بارك ٨:٠٠ (عربي) ٩:٣٠ (إنكليزي) ١١:٠٠ (عربي، إنكليزي) ٥:٠٠ (عربي، إنكليزي) ٧:٠٠ (إنكليزي)

قَدَّاسَاتِ الْأُسْبُوعِ

الإثنين - الجمعة ٧:٠٠، ٨:٤٥ صباحاً و ٦:٠٠ مساءً، الأربعاء ٧:٠٠، ٨:٤٥ صباحاً و ٥:٣٠، ٧:٠٠ مساءً (إنكليزي) السبت ٧:٣٠ صباحاً و ٦:٠٠ مساءً

الإعترافات

مؤمنة قبل وخلال قداس السبت الساعة ٦:٠٠ مساءً وقَدَّاسَاتِ الْأَحَدِ أو بتحديد موعد خلال أيام الأسبوع

ساعات السجود

ساعة سجود: كل يوم خميس ٨:٠٠ - ٩:٠٠ مساءً ٢٤ ساعة سجود أمام القريان: هذه الجمعة ٧ كانون الاول من ٩:٣٠ صباحاً لغاية السبت ٨ كانون الاول ٧:٣٠ صباحاً